



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____

VEWL#: _____

I-171: _____ Y _____ NC

EXIT VISÁ #: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

HQ #: _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN TOAI
Last Middle First

Current Address: 12 CU XA VAN CHUNG THONG TAY HOI GOVAP GIADINH

Date of Birth: 8/17/37 Place of Birth: HA NOI

Previous Occupation (before 1975) CAPTAIN
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/24/75 To 9/17/80
Years: 5 Months: 3 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRUONG TUY NGA	3/11/41	Wife
LE TAT THANG	9/5/66	Son
LE VIET THANG	11/8/67	Son
LE TOAN THANG	5/13/69	"
LE BACH THANG	11/24/74	"

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIEP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date DEC 22 1988

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIEP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: LE NHAN TOAI
Date of Birth: 8-17-37
IV#: 45185
VEWL #: 15472

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by _____
_____ as shown in the attachments.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THO
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIAO
NGUYỄN VĂN GIỎI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date DEC 22 1988

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THO
President
NGUYỄN QUỲNH GIAO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỎI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Re: LE NHAN TOAI
Date of Birth: 8-17-37
IV#: 45185
VEWL #: 15472

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by _____
_____ as shown in the attachments.



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

Hội Đồng Quản Trị
Board of Directors

KHÚC MINH THƠ
NGUYỄN THỊ HANH
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
NGUYỄN VĂN GIỚI
NGUYỄN XUÂN LAN
HIỆP LOWMAN
TRẦN KIM DUNG
TRẦN THỊ PHƯƠNG

Date DEC 22 1988

Orderly Departure Program
American Embassy, Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Ban Chấp Hành T.U.
Executive Board

KHÚC MINH THƠ
President
NGUYỄN QUỲNH GIÀO
1st Vice-President
TRẦN KIM DUNG
2nd Vice-President
NGUYỄN VĂN GIỚI
Secretary General
TRẦN THỊ PHƯƠNG
Deputy Secretary
NGUYỄN THỊ HANH
Treasurer

Cố Vấn Đoàn
Advisory Committee

HIỆP LOWMAN
NGUYỄN XUÂN LAN

Re: LE NHAN TOAI

Date of Birth: 8-17-37

IV#: 45185

VEWL #: 15472

Dear Sir/Madam:

In reference to the case above we request your office to please reissue a Letter of Introduction (LOI) because the applicant never did receive the original LOI sent by you. The LOI is required in order to apply for the exit visa with the Vietnamese authority.

It is also requested that the Letter of Introduction be sent to our Association at the address appeared above.

Thank you very much for your kind and prompt attention regarding this case.

Sincerely yours,

Khuc Minh Tho (Mrs.)
President

Enclosures.

NOTE: The applicant has been sponsored by _____
_____ as shown in the attachments.

ODP CHECK FORM

Date: 7/18/88

To: MR. DANIEL SULLIVAN
State Department (ODP)
RP/RAP/SEA
Washington, D.C. 20520

From: Families of Vietnamese Political Prisoners Association

Name: Lẽ nhân Toai

Date of Birth: 8-17-37

Address in VN 3/11 A Phan Boi Chau - Phung 14
Quang Tam Binh - HCM

Number of Accompanying Relatives: 6

✓ Reeducation Time: 1 Years Months Days

IV # 45185

VEWL # 15472

I-171 : Yes; No. - EXIT PERMIT: Yes ; No.

Special List # VN 0005 10/83

Sponsor: _____

Remarks: _____

Sincerely,

KHUC MINH THO

Tel. # 358-5154 (O) - 560-0058 (H)

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH
CÔNG AN Q. BÌNH THẠNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Số 564 /BN

BIÊN NHẬN

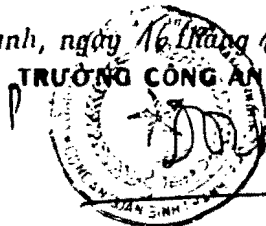
Ông. Bà Lê nhân Tài

Địa chỉ 3/11^A Phan Bội Châu F 2 BT

Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ (7 người)

Bình Thạnh, ngày 16 tháng 11 năm 1988

TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN



Đỗ Thiệt Sơn

TP Hồ Chí Minh, ngày 06 tháng 02 năm 1990.

Nơi nhận : Hội Gia Đình Tù Nhân CT/VN,
PO - Box 5435
ARLINGTON - VA 22205-0635
U.S.A

Nơi gửi : LÊ NHÂN TOẠI
IV Number 45185
3/11-A Phan Bội Châu,
P.2 (14 cũ), Q. B. Thạnh
TP Hồ Chí Minh - VIỆT NAM

Kính thưa Bà Hội Trưởng,

Thật là một sự tình cờ đến vui sướng, ngỡ ngàng khi gia đình chúng tôi nhận được tờ 'LOI' do Quý Hội đã xin giúp và gửi cho.

Chúng tôi gửi thư đến Quý Hội xin giúp đỡ đã quá lâu, hầu như gần quên lãng đi rồi thì đột nhiên trưa ngày 08.12.89, gia đình chúng tôi được đón tiếp một Bà khách không quen biết, đã cắt công đi từ quận 5 Chợ lớn cũ sang khu chợ Bà Chiểu Gia đình trao cho chúng tôi tờ 'Thư hứa cho nhập cảnh' do Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Bangkok cấp. Qua câu chuyện khi tiếp xúc, chúng tôi được biết Bà Hải cũng trong hoàn cảnh gần như tương tự với hoàn cảnh chúng tôi, thêm một điều là người thân nhất không còn nữa mà hiện giờ Bà phải cang đàng một mình nuôi dạy năm người con côi. Qua đó, nhận thấy rằng trong mỗi gia đình chúng tôi đều gặp những cảnh tượng thật éo le khó thoát thành lời.

Theo như yêu cầu của Quý Hội, tôi xin gửi kèm theo thư này bản sao :

1- Giấy ra trại của chính bản thân tôi, LÊ NHÂN TOẠI.

Thêm nữa, nghĩ rằng Quý Hội cũng cần một số dữ kiện chứng minh quá trình của tôi cũng như gia đình trong chính quyền cũ (trước 30.04.75), tôi xin gửi thêm đến Quý Hội bản sao những giấy tờ sau đây :

2- Tờ khai gia đình của chính quyền trước;

3- Thẻ Công Vụ của Ty Tiểu Học Gia Định (Bộ Giáo Dục).

Mặt khác, cũng xin chứng minh với Quý Hội một số giấy tờ liên quan đến hồ sơ xin xuất cảnh theo Chương trình ODP (cũng là những bản sao đính kèm) :

4- Đơn gửi Ông Giám Đốc Chương trình ODP ở Thái Lan ngày 22.05.1982;

5- Biên nhận đã nộp hồ sơ xin xuất cảnh đối với Nhà Nước Việt Nam.

Đồng thời với thư viết gửi đến Quý Hội, xin được chân thành cảm ơn sự giúp đỡ nhiệt tình đã tạo cho gia đình chúng tôi có đủ giấy tờ theo yêu cầu của phía VN và chúng tôi đã bổ túc thêm tờ 'LOI' (vừa mới nhận do Quý Hội chuyển) vào hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ đã nộp tại Công An Q. Bình Thạnh.

Như vậy, theo điều kiện xin xuất cảnh và thiện ý của Quý Hội thì chúng tôi làm như vậy đã đầy đủ chưa và có cần làm thêm những việc gì khác nữa không?

Hy vọng trường hợp xin xuất cảnh của gia đình chúng tôi sẽ được giải quyết sớm, vì theo ngu ý, chúng tôi đã được Chính Phủ Hoa Kỳ chấp thuận trên nguyên tắc, hứa cho nhập cảnh từ năm 1983. Và cũng đã được phía VN mời đến xác minh lý lịch hai lần vào ngày 30.11.83 và ngày 26.08.84. Vậy mà không hiểu tại sao, cho mãi đến nay, cuối năm 1989, qua Quý Hội xin giúp, chúng tôi mới có được tờ 'LOI'?

Một lần nữa, tôi và gia đình không biết lấy những lời lẽ gì để nói lên được sự tận tình giúp đỡ đầy tận tâm của Quý Hội đối với chúng tôi nói riêng và những gia đình cùng trong hoàn cảnh nói chung.

Trân trọng kính chào.

Kính thư,

Lê Nhân Toại

LÊ NHÂN TOẠI

PS :

Kính thưa Quý Hội,

Tôi vừa hoàn tất xong lá thư cảm ơn Quý Hội và chuẩn bị gửi đi thì người anh rể họ con Bà bác đến chơi. Tôi kể qua sự việc nhờ Quý Hội xin giúp cho tờ "LOI". Anh tôi cũng cho biết là đã gửi hồ sơ xin xuất cảnh ngay sau ngày được về đoàn tụ (ngày ra trại : 17.10.1983), nhưng chỉ mới nhận được thư báo hồi đầu năm 1984, nói bổ túc một số giấy tờ; đồng thời cho biết số IV Number là 48482.

Lần trình bày qua tình trạng của anh rể họ để Quý Hội rõ :

- Họ, tên : NGUYỄN SỸ NAM
- Cấp bậc : Nguyên Trung Tá Không Quân
- Chức vụ : Chỉ Huy Trưởng Trung tâm Tiếp Liệu Chuyển Vận Không Quân (Supply and Transportation Center) thuộc Bộ Chỉ Huy Kỹ Thuật Tiếp Vận Không Quân (Air Force Technical And Logistic Command)
- Học tập cải tạo : Từ 15.06.1975 đến 17.10.1983 (Vợ chết ngày 15.01.1983)
- Sức khỏe : Bị sao huyết áp từ tháng 01/1988 và hiện nay bị liệt nửa người bên phải.

Qua hồ sơ gửi đi từ ngày đó, anh rể tôi không hiểu có được xét chấp thuận không, mà chỉ được báo cho biết IV Number. Vậy nhân dịp này, thỉnh cầu Quý Hội vui lòng giúp đỡ bằng cách xin đùm cho anh rể họ của tôi tờ "Thư hứa cho nhập cảnh" (LOI), nếu hồ sơ của anh được Chính Phủ Hoa Kỳ chấp thuận.

Một lần nữa, chúng tôi xin chân thành cảm ơn và cầu ước Quý Hội luôn vững tiến trong tôn chỉ đã vạch sẵn.

Trân trọng kính chào.

Kính thư,

* Địa chỉ anh rể họ :

NGUYỄN SỸ NAM

IV Number : 48482

236 Nguyễn Đình Chính, P.11

Q. Phú Nhuận, TP Hồ Chí Minh (VIỆTNAM)

Là Nhân Toại

BIÊN BẢN
BỘ NỘI VỤ
Trại: Ham Tân
Số: /GRT.

CONG HOA XA HOI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - tự do - hạnh phúc.

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của bộ
nội vụ. Thi hành quyết định tha số II4-II6 ngày 15-8-1980
của bộ nội vụ.

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau :

Họ, tên khai sinh : LÊ NHÂN TOẠI

họ, tên thường gọi:

Họ, tên bí danh :

Sinh ngày 17 tháng 8 năm 1937.

Sinh quán : Hà Nội.

Trú quán : 3/11 đường Phan Bội Châu phường 14, quận bình thới
thành, thành phố hồ chí minh

Can tội : Đại úy hiệu trưởng trường cấp I.

Bị bắt ngày: 24-6-1975.

Án phạt : Tập trung cải tạo.

Nay về cư trú tại: (không cư trú trong thành phố, các nơi khác
do chính quyền địa phương quy định).

NHẬN XÉT QUÁ TRÌNH CẢI TẠO.

Tư tưởng: luôn xác định rõ vị trí học tập cải tạo không có
biểu hiện gì xấu.

Lao động: Đảm bảo ngày công năng suất chất lượng khá.

Nội quy : Không sai phạm gì lớn.

Học tập : Tham gia đều, tiếp thu nhận thức khá.

Thời hạn quản chế: 12 tháng.

Lấn tay ngón trở phải
của: Lê Nhân Toại.

Họ, tên chủ ký
người được cấp giấy.

//) ngày 07 tháng 9 năm 1980
GIÁM THỊ

Lê Nhân Toại

LÊ NHÂN TOẠI

Phạm Học

Thiếu tá: PHẠM HỌC.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

TỈNH GIA-ĐÌNH

QUẬN Gò-Vấp

XÃ Chông-tây-Hội

TỜ KHAI GIA ĐÌNH

ẤP Đông-Kâm VI

LIÊN GIA _____

SỐ NHÀ 12

ĐƯỜNG Cù-vai-Vân-Chung

HỌ VÀ TÊN GIA-TRƯỞNG LE-NHÂN-TOAI

CHỨNG THẬT
TRƯỞNG-ẤP

Đông-Kâm VI, ngày 05 tháng 01 năm 1972
GIA TRƯỞNG (KÝ TÊN)

KIẾN-THI

ngày 8 tháng 1 năm 1972

T.Ư. X. TRƯỞNG

QU. X. TRƯỞNG AN-NHÂN

MINH-TUYẾT

Trưởng An Ninh

Đã phát giao đơn
Ngày 11-05-72

SỐ thứ tự (1)	TÊN VÀ HỌ (2)	Quốc tịch (3)	Ngày Tháng Năm Nơi Sinh (4)	SỐ THẺ CĂN CƯỚC NGÀY VÀ NƠI CẤP (5)	NGHỀ NGHIỆP (6)	TÊN HỌ CHA (7) MẸ (8)		LIÊN HỆ GIA ĐÌNH (9)	CƯỚC CHỦ (10)
1	LÊ NHÂN-TOÁT	Việt-nam	17-08-1937 Ula-nai (Đức-phôn)	3346899 01-12-69, Gò-vấp	Công-chức	Lê-Thiện-Khuê	Hội-thị-Đoan-Thuần	Già-trưởng	
2	LÊ THIÊN-THUẬT	nt	24-05-1925 Đình-vọng, Vĩnh-lông	3342848 27-11-69, Gò-vấp	Công-chức hồi-biên	Lê-dương-Khân	Nguyễn-Thị-Bình	Cha	chức-vọng 2 Kế-tính
3	NGŨ-THỊ-ĐOAN-HIỆP	nt	25-07-1910 Đu-lâm, Đức-phôn	3342483 23-11-69, Gò-vấp	Nội-tro	Hội-trưởng-buồng	Nguyễn-Thị-Cầm	Mẹ	chức-vọng
4	TRUÔNG-TUY-NGA	nt	11-03-1941 Lũng-Nguyên, Chú-dầu-Nội	3346899 01-12-69, Gò-vấp	nt	Trưởng-văn-phòng	Luân-Thị-Thần	Mẹ	
5	LÊ-TÁT-THẮNG	nt	05-09-1936 Đình-hoa, Gia-phước			Lê-nhân-Koai	Trưởng-tuy-Nga	Con	
6	LÊ-VIỆT-TUẤN	nt	08-11-1957 Sài-gon			nt	nt	nt	
7	LÊ-TOÀN-THẢO	nt	13-05-1959 Sài-gon			nt	nt	nt	
7	LÊ-TRẠCH-TRƯỜNG	nt	19-07-1957 Đình-hoa	KS-7771	Đã-di-chuyển				

(1) Cột này đã ghi thêm những điều cần thiết, Tôn giáo, Đoàn thể, Học lực Trình trạng Quân dịch.

PHẦN GHI CHÚ CỦA XÃ, ẤP

A) - Thành phần Xã Hội

T Ò N } CÔNG PHẬT CAO TIN HÒA BAHAI KHÔNG
GIÁO, } GIÁO GIÁO ĐÀI LÀNH HẢO Bà Lai GIÁO

ĐẢNG PHẢI :

B) — Các tin tức về hạnh kiểm và hành vi chính trị của những người liên hệ đến gia đình này

c) — Ghi chú những sự thay đổi.

[illegible]

GHI CHÚ: 1) - Tôn giáo: Thuộc tôn giáo nào đánh dấu X vào ô đó.
2) - Đảng phái: Nếu không biết thì để trống

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

BỘ, GIÁO-DỤC

TY Tiểu-Học GIA-ĐÌNH

THẺ CÔNG-VỤ

Số 1/12/72 TCV

Tên họ LÊ NHÂN TOÁT

Sinh ngày 17 tháng 8 năm 1937

Tại Hà nội

Căn cước số 03346899

Cấp ngày 01 tháng 12 năm 1969

Tại Go Vap GD

Chức vụ Hiệu Trưởng

Địa chỉ Trường Dân An 10

Giadinh ngày 18 tháng 5 năm 1972

Trưởng Hieu học

PHAM VAN VE



HOCHIMINH City, May 22nd, 1982

To : Mr. DONALD I. COLIN
Director of ODP
131 Soi Tien Siang
South Sathorn Road
BANGKOK 12, THAILAND

From: LÊ NHÂN TOẠI,
Ex-officer of Saigon old regime
Address: 3/11^A Phan-Bội-Chau St.
P.14, Q. Bình-Thạnh
Hochiminh City - VIETNAM

Montant de l'affranchissement	SD - 20	Marque de l'envoi
Etiquette de l'envoi	SD 20 ou SD 21	Chaque lettre
NGƯỜI NHẬN ĐƠN		PHIẾU CỜ BƯU PHÁP CHI SỐ
Destination		CÓ HAY KHÔNG CÓ KHAI GIẢ
131, SOI TIEN SIANG,		Réceptif d'un envoi recommandé ou
SOUTH SATHORN ROAD,		avec valeur déclarée
BANGKOK, THAILAND		
TỔNG CỤC BƯU ĐIỆN		
VIỆT NAM		
Office Général des		
Postes et Télécommu-		
nications de Việt Nam		
SD: 32		

Subject: Request for O.D.P. Registration.

Sir,

I learned that the U.S. Orderly Departure Office in Bangkok has just announced new criteria for those who wish to leave Vietnam for immigration to the U.S.A. There is an article that emphasized the case of ex-officers of Saigon old regime, especially on whom had closely collaborated in US sponsored programs in Vietnam, secondly on whom were released from re-education centers and have not been allowed to reintegrate into Vietnamese society. Furthermore, their lives as well as their mentality were permanently in jeopardy or into confusion.

I perceive myself that my actual situation may be able to meet conditions of the ODP Parole Criteria. I am, today sending to you this application soliciting the favor of your kind consideration and approval for my family admission to the U.S.A.

Hoping to be favored with a reply.

Save us ASAP.

I am, Dear Sir

Respectfully Yours,

LÊ NHÂN TOẠI

Hereunder is my curriculum vitae :

Name : LÊ NHÂN TOẠI - DOB : 17-8-1937 - POB : Hanoi
Service Record : Rank ARVN Captain, Serial No. 57/179152
Head of Gia-Dinh High School.

have been sent to a re-education camp for 5 years (24-6-1975 - Sept. 07-1980).

Below is my family status

No	Full names	DOB	POB	Relationship	Profession
1	LÊ NHÂN TOẠI	Aug.17,1937	Ha-Noi	Husband	ex-officer of Saigon
2	THƯƠNG TUY NGA	Mar.11,1941	Thudaumot	Wife	lady-teacher
3	LÊ TẤT THẮNG	Sept.5,1966	Gia-Dinh	Son	School boy
4	LÊ VIỆT THẮNG	Nov. 8, 1967	Saigon 1	Son	School boy
5	LÊ TOÀN THẮNG	May 13, 1969	Saigon 1	Son	School boy
6	LÊ BÁCH THẮNG	Nov.24, 1974	Gia-Dinh	Son	School boy

Enclosed herewith :

- 1 marriage certificate of mine and my wife
- 6 birth certificates of mine, my wife and my 4 children
- 1 Exit camp certificate
- 1 duplicate of my Baccalaureate
- 1 copy of my Saigon old regime ID Card.

ĐU ĐU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

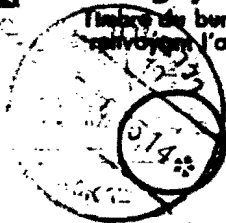
ĐU ĐU CHÍNH
Service des Postes

GIẤY BẢO

Avis de (2)

Nhận
Réception
Trả tiền
Payement

Nhập Ấn Bureau
hoàn giấy báo
l'ordre du bureau
renvoyant l'avis



Địa chỉ :

Adresse

LÊ NHẬN TOẠI

3/11 PHẠM BỘI CHÂU ST. P. 14 Q. BÌNH THẠNH

& (a) HO CHI MINH CITY nước (Pays) VIỆT NAM

- (1) Nếu giấy báo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ «Hoàn lại bằng máy bay»
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente «renvoyé par avion»
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh (Par avion).
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue «Par avion».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas)
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy báo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

Do Bưu cục gốc g
A remplir par le bureau
d'origine

(1) _____
Envoi recommandé

ký gửi tại Bưu cục _____ HCM
déposé au bureau de poste de _____

ngày 22. 5 1982 số 643
le 19 sous le no

địa chỉ người nhận ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
Adresse du destinataire 131, SOI TIEN SIANG, SOUTH SATHORN ROAD
BANGKOK 12, THAILAND

Ghi ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré

ngày _____
le _____

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhập tin bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

4 JUN 1982

BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».



MAR 01 1990

MAR 01 1990

MAR 01 1990

MAR 01 1990

MAR 01 1990

MAR 01 1990

MAR 01 1990

MAR 01 1990



Families of Vietnamese political prisoners
assoc.

P.O. Box 5435

Arlington, V.A. 22205-0635

(J) S-A

Exp. : M^{me} TRAN Thi My Nga
Résidence du Mudi

[REDACTED] (G.53)

94.400 Vitry / Seine - France

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

OCT 25 1989

Khuc Minh Tho
families of Vietnamese
political prisoners Association
P.O. Box 5435,
Arlington Va. 22205-0635

1V-45185

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 13, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE NHAN TOAI	BORN	17 AUG 37	(IV	45185)
TRUONG TUY NGA	BORN	11 MAR 41	WIFE	
LE TAT THANG	BORN	5 SEP 66	UNMARRIED SON	
LE VIET THANG	BORN	8 NOV 67	UNMARRIED SON	
LE TOAN THANG	BORN	13 MAY 69	UNMARRIED SON	
LE BACH THANG	BORN	24 NOV 74	UNMARRIED SON	

ADDRESS IN VIETNAM: 3/11A PHAN BOI CHAU
P 14
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 15472

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

David C. Pierce
DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE INFORMATION AFFAIRS

ODP-I
07/88

9334626

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

LE NHAN TOAI
3/11A PHAN BOI CHAU
P 14
BINH THANH
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

IV Number : 45185

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

INSTRUCTIONS

Enclosed is a Letter of Introduction (LOI) which you should send to your relatives/friends in Vietnam to help them obtain Exit Permits from the Vietnamese authorities. They should present this LOI to their local People's Committee when they apply for Exit Permits.

Please understand that a Letter of Introduction does not guarantee that your relatives/friends will receive exit permission. Getting Exit Permits depends on your relatives/friends and the Vietnamese authorities. Your relatives/friends may have to apply several times.

Please keep us informed of any change in your address, or in the address of the persons named in the Letter of Introduction. Always refer to their file (IV) numbers when you communicate with us.

If your relatives/friends are already in possession of Exit Permits, they should request to be interviewed and should also ask for a medical examination.

Our address when writing from the United States is:

Orderly Departure Program
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346-0001

Our address when writing from Vietnam is:

To Cong-Tac Viet-Nam
6 Chu-Van-An
Ha-Noi

Saigon, ngày 30 tháng 6. năm 1988.

Hình gửi Bà Hô² Trưởng Hô² Tu nhân C.T.V.N.
P.O. Box. 5435 ARLINGTON.

VA. 22-205-0635 U.S.A.
liên lạc với (Hô² gia đình Tu nhân chính trị Vietnam).

Tên tôi là: Lê nhân Toại. sinh ngày 17-8-1937.
Tại Hà Nội. Hiện cư ngụ tại số 3/11^A, Phan Bội Châu.
Phường 14, Quận Bình Thạnh. T.P. Hồ Chí Minh.

Tôi thiết tha nhờ Bà can thiệp giải quyết cho tôi
trường hợp như sau:

Theo Bà, trước năm 1975. Tôi là cấp bậc Đại úy Bộ Binh
số Quân 57/179.152. Học tập cải tạo về năm 1980.
làm đơn theo chứng trình O.D.P. gửi sang Thái Lan.
đến ngày 22-5-1982.

- Được quyền Du mới ra ngày 30-11-1983.

- Được quyền Trại mới ra ngày 28-8-1984.

và kể từ ngày ấy cho tới hôm nay tôi hoàn toàn
không hề nhận được giấy tờ gì ở Thái Lan gửi cho.
Kính thưa Bà, vì quá nóng lòng nên tôi phải nhờ đến
Bà. Xin Bà giúp đỡ bằng cách liên lạc với văn phòng
bên Thái Lan cho tôi biết số hồ sơ của tôi là số mấy.
Luôn tiên xin Bà giúp đỡ cho tôi I.V - L.O.I và
To whom hầu để tôi yên lòng chờ đợi. Bởi tôi
không có ai thân nhân ở ngoại quốc. Thật là một điều
lo lắng cho tôi. Không hiểu rằng trường hợp của tôi
có được tiêu chuẩn đi sang Hawaii. Kỳ sinh sống hay
không? Lo lắng vì cái tas thời gian không bao lâu.
(Từ tháng 6/75 - tháng 9/80).

Thành thật cảm tạ Bà Hô² Trưởng.

Saigon, ngày 30-6-1988

Người làm đơn ký tên

Lê nhân Toại.

Bình - Thanh, ngày 1 - 7 - 88.

Kính thưa Bà Hòe Trường -

Xin mừng phép có vài lời tâm sự với Bà.
Tôi tên là Trường Túy Nga, vợ của cô nhân viên
Tôi muốn bày tỏ hoàn cảnh của gia đình tôi
cho Bà hiểu thêm thật là Khó? Tôi là người
miền Nam, lấy chồng người Bắc. Trước kia
chúng tôi làm giáo viên. Tôi đến năm 61
phải đi học Khoa Sĩ Quan Huế, Khoa 16.
Chúng tôi quen nhau và làm lễ Thành hôn
năm 65. Hiện chúng tôi có 4 con trai, không
có con gái nào cả. Thật vất vả và Khó?
Số vợ lúc này. các cháu đều lớn rồi. Ba
đứa lớn đều tốt nghiệp lớp 12, tể Tú Tài.
Thế nhưng không cháu nào vào được bậc Đại
Học. Vì lý lịch cha là Sĩ Quan chế độ cũ.
còn thi vào trường Trung học chuyên nghiệp
nhưng cũng không đậu... Vì không có khả năng
tiếp là không có khả năng y nào là nên phải
phải nghỉ. mặc dù các cháu học hết chương
trình lớp 12. song thi là thi chương trình lớp
9, còn tôi cho đơn bên cạnh chép... đến
khi nghe kết quả thi còn tôi rất buồn vì
thứ sinh này lại đến. Hết ra thi cái đó là

2/ Khẩu vãng y. Thật là một sự bất công...
Thưa Bà, cho đến giờ đã ba năm nay các cháu đều long-bong không bước vào trường học nào - Tôi 'nghĩ' 'đau', Bà cháu hàng long quá, em y xin nhiều 'nơi' -- mà 'nơi' nào em y phải có mà lo -- chứ không thì 'đau' 'chỉ' -- thưa -- còn thấy ít việc này sắp vào lớp 9. cháu học khá -- còn riêng ở chỗ tôi thì như 'thứ' 'xưa' 'đau' đi 'cái' 'tạo' về 'xin' 'lưu' 'chỗ' 'kỳ' 'trung' 'ngành' 'quán' 'dưa' -- không 'hưởng' không 'đi' 'mười' 'bàn' 'thần' -- còn tôi thì 'đau' 'nghĩ' 'đau' 'năm' 'rồi' -- vì 'vật' 'vua' 'quá' -- mà 'hưởng' không 'đi' 'cho' 'ba' 'ngày' 'chỗ' 'cho' 'gia' 'đình' 'sống' -- Tôi 'nghĩ' 'quay' 'ra' 'bán' 'bưởi' 'no' 'khi' 'kiếm' 'sống' 'ngày' 'cơm' 'ngày' 'cháo' -- Nhờ 'tôi' 'phát' 'nên' 'con' 'cái' 'đau' 'mạnh', 'chỉ' 'ăn' 'uống' 'có' 'củ' 'mà' 'thôi' -- Kính 'thưa' 'Bà', không 'gì' 'hơn' 'là' 'nhỏ' 'Bà' 'còn' 'lấy' 'gia' 'đình' 'chúng' 'tôi' -- Ngồi 'biết' 'thứ' 'mà' 'còn' 'không' 'đi' 'cứ' 'mức' 'mặt' -- Muốn 'nói' 'với' 'Bà' -- 'thật' 'nhiều' 'nhưng' 'sợ' 'Bà' 'không' 'có' 'thời' 'giả' 'để' 'đọc' 'thứ' 'nữa' --

Thưa Bà, có phải trước khi làm 'thứ' 'kỳ' '3' Bà 'Hạnh', cháu 'tính' 'Sa' 'Đéc' 'không' ? -- Tôi 'có' 'bạn' 'cho' 'biết' 'là' 'Bà' 'hỏi' 'đó' '3' 'Sa' 'Đéc' --

Kính 'chào' 'Bà' 'vui' -- 'mạnh' -- Kính -- Tuy 'Ngà'

From. Hồ Thị Hải²
60/17 Nguyễn Trãi St.
F.3., Q.5. Ho Chi Minh city
VIETNAM.

MÁY BAY
PAR AVION



PAR AVION VIA AIR MAIL

R

A

2 3 0



8016

Mrs. KHUÛC MINH THO
P.O. BOX 5435 ARLINGTON
VA. 22205 - 0635
U.S.A

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 13, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE NHAN TOAI	BORN	17 AUG 37	(IV 45135)
TRUONG TUY NGA	BORN	11 MAR 41	WIFE
LE TAT THANG	BORN	5 SEP 66	UNMARRIED SON
LE VIET THANG	BORN	3 NOV 67	UNMARRIED SON
LE TOAN THANG	BORN	13 MAY 69	UNMARRIED SON
LE BACH THANG	BORN	24 NOV 74	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 3/11A PHAN BOI CHAU
P 14
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 15472

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

David C. Stier
David C. Stier
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE INFORMATION AFFAIRS

ODP-I

07/88

9334626



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : ____ Yes, ____ No
EXIT VISA: ____ Yes ____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE NHAN TOAI
Last Middle First
- Current Address 3/11A Phan Bội Châu P.H.Q. Bình Thạnh TP HCM.
- Date of Birth 08/17/32 Place of Birth Hanoi
- Previous Occupation (before 1975) Capt.
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6/75 To 9/80
3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC.
P.O. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635
Address & Telephone
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES:	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 13, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

LE NHAN TOAI	BORN	17 AUG 37	(IV 45135)
TRUONG TUY NGA	BORN	11 MAR 41	WIFE
LE TAT THANG	BORN	5 SEP 66	UNMARRIED SON
LE VIET THANG	BORN	3 NOV 67	UNMARRIED SON
LE TOAN THANG	BORN	13 MAY 69	UNMARRIED SON
LE BACH THANG	BORN	24 NOV 74	UNMARRIED SON

ADDRESS IN VIETNAM: 3/11A PHAN BOI CHAU
P 14
BINH THANH
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 15472

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

David C. Pierce
DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE AND IMMIGRATION AFFAIRS

ODP-I
07/88

9334626



Embassy of the United States of America

DATE: 13 OCT 1989

IV: 45185

PA: Le Nhan Toai

Khue Minh Tho
P.O. Box 5435
Princeton Va. 22205-0635

Dear Mrs Khue Minh Tho

This is in response to your inquiry of Dec 22, 1984 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on May 19, 1983. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date
____ Membership; Letter

8-14-88

888

Y/C
Sơn Giảng ra
Trời và h/s.
7/18/88

TP Hồ Chí Minh, ngày 09 tháng 12 năm 1990

Nơi nhận: HỘI GIA ĐÌNH TỰ NHÂN GT/VN.
PO - Box 5435
ARLINGTON - VA 22205 - 0635
U.S.A

Nơi gửi : LÊ NHÂN TOẠI
3/11-A Phan Đình Thầu, P.2 (Ex P.14)
Q. Bình Thạnh, TP Hồ Chí Minh,
VIETNAM

Triển yếu: v/v Xin giới thiệu một Hội Thiện làm
"SPONSOR".

Kính thưa Bà Hội Trưởng,

Qua sự giúp đỡ của Quý Hội, đầu tháng 12/89 gia đình chúng tôi đã bắt ngờ nhận được tờ "LOI" do Quý Hội xin giúp và chuyển qua địa chỉ của bà Hồ Thị Hải ở đường Nguyễn Trãi, Q.5 TP Hồ Chí Minh.

Chúng tôi đã làm bản sao và bỏ tức ngay hồ sơ xin xuất cảnh của gia đình về phía chính quyền Việt Nam. Sau đó, vào đầu tháng 02/90, chúng tôi có gửi một thư cảm ơn đến Quý Hội, đồng thời gửi kèm bản sao Giấy ra trại của chính tôi, LÊ NHÂN TOẠI, theo yêu cầu của Quý Hội (Xin gửi kèm đây phụ bản của lá thư gửi Quý Hội ngày 06.02.1990 để làm bằng), nhờ cô em vợ ở Pháp chuyển.

Còn đến nay cả gia đình chúng tôi đã được phía Việt Nam cấp Hộ Chiếu (Passport) và đã nhận đầy đủ cho 06 người vào ngày 19.11.1990. Chúng tôi đã gửi ngay một lá thư thông báo sang Chương Trình ODP ở BANGKOK, có kèm photocopy các Hộ Chiếu và Giấy báo tin liên quan đến việc xuất cảnh, để xin Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ ở BANGKOK lên danh sách cho đi phỏng vấn (Xin gửi kèm đây bản photocopy lá thư gửi đến Văn Phòng ODP BANGKOK và Giấy báo tin để chứng minh).

Kính thưa Quý Hội,

Theo sự hiểu biết của tôi, mỗi gia đình Việt Nam được Chính Phủ Hoa Kỳ cho nhập cư cần cần có người bảo lãnh - SPONSOR (tức là người chịu trách nhiệm hướng dẫn mọi điều trong một thời gian, khi gia đình tự nạn đã bắt đầu đặt chân tới Hoa Kỳ). Đối với gia đình đã có thân nhân ở Hoa Kỳ thì thân nhân phải đảm nhận công việc này. Còn đối với những gia đình không có bề con ruột thịt ở Hoa Kỳ thì phải có một Hội Thiện giúp đỡ. Tôi hiểu như vậy không biết có đúng không ! Và nếu đúng như vậy thì gia đình chúng tôi ở trong trường hợp thứ Hai này, nghĩa là cần có một Hội Thiện giúp đỡ.

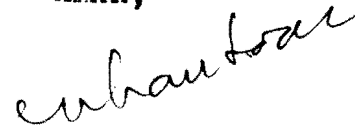
Do đó, tôi xin mạn phép Quý Hội có lá thư này để xin Quý Hội vui lòng giúp đỡ giới thiệu cho gia đình chúng tôi một Hội Thiện làm SPONSOR. Nếu được và cần những giấy tờ gì thêm, xin Quý Hội liên lạc với cô em vợ tôi ở Pháp theo địa chỉ ghi kèm đây, tức khắc cô em vợ tôi sẽ chuyển về cho

tôi và tôi sẽ gửi ngay những giấy tờ cần thiết để Quý Hội có đủ đủ kiện lập hồ sơ cho gia đình chúng tôi.

Một lần nữa, vì lòng nhân đạo, kính mong Quý Hội vui lòng giúp cho gia đình chúng tôi sớm được đặt chân tới bên bờ tự do. Và một khi đã được ở đất nước tự do, gia đình chúng tôi không bao giờ quên Quý Hội.

Trân trọng kính chào Bà Hội Trưởng.

Kính,



LÊ NHÂN TOẠI

* Địa chỉ của cô em vợ ở Pháp :

Mme TRẦN THỊ MỸ NGA
Résidence du Midi
(G.53)
94.400 - Vitry/Seine
FRANCE

Monnaie de l'Union Indochinoise
327
GIA DINH
Valeur déclarée
23/11/90
NGƯỜI NHẬN: ODP PanJae
Destinataire: 127 South Sathorn Road
Bangkok 10120 Thailand
TỔNG CỤC BƯU ĐIỆN
VIỆT NAM
Office Général des
Postes et Télécommuni-
cations du Viet Nam
PHIẾU GỬI BƯU PHÁP CHI SỞ
HAY KHÔNG CÓ KHAI GIẢ
Récéssé d'un envoi recommandé ou
avec valeur déclarée
23/11/90

RE: IV 45185 - VIEW#: 15472

HO CHI MINH City, Nov.22,1990.

From: LE NHAN TOAI
3/11-A Phan Boi Chau, P.2 (ex P.14)
Q. Binh Thanh, TP Ho Chi Minh,
VIETNAM.

To : THE AMERICAN INTERVIEW AUTHORITIES
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
PanJaeHum Building (9th Floor)
127 South Sathorn Road,
BANGKOK - 10120 THAILAND.

Subject: Notifying the Exit Permits have been obtained.

Dear Sirs,

I would like to let you know that all my family have obtained the Exit Permits from the Vietnam authorities as follows:

1. LE NHAN TOAI, Aug.17,1937, Hanoi - Passport N2 PT 86915/90-DCL,
Issued at Hanoi, on Oct.30,1990;
2. TRUONG TUY NGA, Mar.11,1941, Thu Dau Mot - Passport N2
PT 86917/90-DCL, Issued at Hanoi, Oct.30,1990;
3. LE TAT THANG, Sept.5,1966, Gia Dinh - Passp.N2 PT 86919/90-DCL,
Issued at Hanoi, on Oct.30,1990;
4. LE VIET THANG, Nov.8,1967, SAIGON - Passp. N2 PT 86921/90-DCL;
Issued at Hanoi, on Oct.30,1990;
5. LE TOAN THANG, May 13,1969, SAIGON - Passp. N2 PT 86923/90-DCL,
Issued at Hanoi, on Oct.30,1990;
6. LE BACH THANG, Nov.24,1974, Gia Dinh - Passp.N2 PT 86925/90-DCL
Issued at Hanoi, on Oct.30,1990.

Please look into my case at your early convenience and arrange us an interview in HO CHI MINH City as soon as possible. Your help will be greatly appreciated.

Sincerely Yours,

Le Nhan Toai
LE NHAN TOAI

Enclosure :

- 6 photocopy of the Passport of my family,
- 1 photocopy: Letter of Information (in Vietnamese),
- 1 photocopy of Letter of Introduction (L.O.I),
- 1 photocopy of Exit Camp Certificate (in Vietnamese).

Le Thi Luong

TP Hồ Chí Minh, ngày 06 tháng 02 năm 1989.

Nơi nhận : Hội Gia Đình Tù Nhân CT/VN,
PO - Box 5435
ARLINGTON - VA 22205-0035
U.S.A

Nơi gửi : LÊ NHÂN TOẠI
IV Number 45165
3/11-A Phạm Bội Châu,
P.2 (14 cũ), Q. B. Thạnh
TP Hồ Chí Minh - VIỆT NAM

Kính thưa Bà Hội Trưởng,

Thật là một sự tình cờ đến vui sướng ngỡ ngàng khi gia đình chúng tôi nhận được tờ 'LOI' do Quý Hội đã xin giúp và gửi cho.

Chúng tôi gửi thư đến Quý Hội xin giúp đỡ đã quá lâu, hầu như gần quên lãng đi rồi thì đột nhiên trưa ngày 08.12.89, gia đình chúng tôi được đón tiếp một Bà khách không quen biết, đã dắt công đi từ quận 5 Chợ lớn cũ sang khu chợ Bà Chiểu Gia-đình, trao cho chúng tôi tờ 'Thư hứa cho nhập cảnh' do Tòa Đại sứ Hoa Kỳ tại Bangkok cấp. Qua câu chuyện khi tiếp xúc, chúng tôi được biết Bà Hải cũng trong hoàn cảnh gần như tương tự với hoàn cảnh chúng tôi, thêm một điều là người thân nhất không còn nữa mà hiện giờ Bà phải cang đàng một mình nuôi dạy năm người con côi. Qua đó, nhận thấy rằng trong mỗi gia đình chúng tôi đều gặp những cảnh tượng thật éo le khổ thất thành lời.

Theo như yêu cầu của Quý Hội, tôi xin gửi kèm theo thư này bản sao :

1- Giấy ra trại của chính bản thân tôi, LÊ NHÂN TOẠI.

Thêm nữa, nghĩ rằng Quý Hội cũng cần một số dữ kiện chứng minh quá trình của tôi cũng như gia đình trong chính quyền cũ (trước 30.04.75), tôi xin gửi thêm đến Quý Hội bản sao những giấy tờ sau đây :

2- Tờ khai gia đình của chính quyền trước;

3- Thẻ Công Vụ của Ty Tiểu Học Gia Định (Bộ Giáo Dục).

Mặt khác, cũng xin chứng minh với Quý Hội một số giấy tờ liên quan đến hồ sơ xin xuất cảnh theo Chương trình ODP (cũng là những bản sao đính kèm) :

4- Đơn gửi Ông Giám Đốc Chương trình ODP ở Thái Lan ngày 22.05.1982;

5- Biên nhận đã nộp hồ sơ xin xuất cảnh đối với Nhà Nước Việt Nam.

Đồng thời với thư viết gửi đến Quý Hội, xin được chân thành cảm ơn sự giúp đỡ nhiệt tình đã tạo cho gia đình chúng tôi có đủ giấy tờ theo yêu cầu của phía VN và chúng tôi đã bổ túc thêm tờ 'LOI' (vừa mới nhận do Quý Hội chuyển) vào hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ đã nộp tại Công An Q. Bình Thạnh.

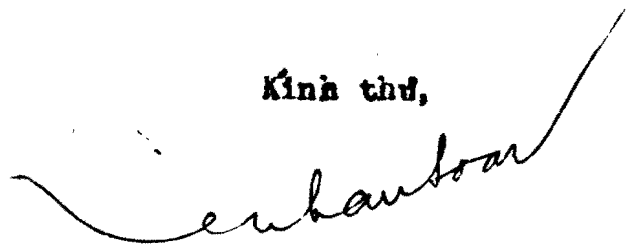
Như vậy, theo điều kiện xin xuất cảnh và thiện ý của Quý Hội thì chúng tôi làm như vậy đã đầy đủ chưa và có cần làm thêm những việc gì khác nữa không ?

Hy vọng tương hợp xin xuất cảnh của gia đình chúng tôi sẽ được giải quyết sớm, vì theo ngu ý, chúng tôi đã được Chính Phủ Hoa Kỳ chấp thuận trên nguyên tắc, hứa cho nhập cảnh từ năm 1983. Và cũng đã được phía VN mới đến xác minh lý lịch hai lần vào ngày 30.11.83 và ngày 28.08.84. Vậy mà không hiểu tại sao, cho mãi đến nay, cuối năm 1989, qua Quý Hội xin giúp, chúng tôi mới có được tờ 'LOI' ?

Một lần nữa, tôi và gia đình không biết lấy những lời lẽ gì để nói lên được sự tận tình giúp đỡ đầy tình người của Quý Hội đối với chúng tôi nói riêng và những gia đình cũng trong hoàn cảnh nói chung.

Trân trọng kính chào.

Kính thư,



LÊ NHÂN TOẠI

PAR AVION



h/s lo tué
- lê nhưn Đại
- nhà lo o căn
- người bị tử
- chết B.W.G. & Kien
- vào lúc 03 1991
theo cho thi
nhà lo

Families of Vietnamese political prisoners
assoc.

P.O. - Box 5435

Arlington

V.A. 22205.0635

U.S.A.

JAN 03 1991

Exp.: Mme TRAN Thi My Nga
Résidence du Midi

[REDACTED] (G.53)

96.400 Vitry / Seine - France.